

**TEILNAHMEGESUCH BOZNER CHRISTKINDLMARKT 2023/24**

Vorname und Name *	
Gesetzlicher Vertreter der Firma *	
Rechtssitz *	Anschrift _____ PLZ _____ ORT _____
Postanschrift falls nicht gleich Rechtssitz	Anschrift _____ PLZ _____ ORT _____
Steuernr.*	
MwSt. Nummer*	
Empfängerkodex	
IBAN*	
Kontaktperson*	
Telefon	
Mobil*	
E-mail *	
PEC Adresse *	
Teilnahme an vergangenen Ausgaben	<input type="checkbox"/> ANWESEND <input type="checkbox"/> ABWESEND Jahre: _____

\* Die anagrafischen Daten müssen laut Art. 37 des Gesetzdekretes 223/2006 unbedingt angegeben werden

**DAS FORMULAR BITTE DEUTLICH UND LESERLICH AUSFÜLLEN**

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
 Verkehrsamt der Stadt Bozen  
 Tourism Board  
 Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
 I-39100 Bolzano Bozen  
 T +39 0471 307040  
 marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





### ersucht

um Zulassung zum Bozner Christkindlmarkt 2023/24 und zu diesem Zweck um Zuweisung eines Verkaufsstandes am Waltherplatz.

Der/die Unterfertigte erklärt unter Berücksichtigung der Art. 5 und 6 des Reglements (kann hier heruntergeladen werden [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it) „Ausschreibungen Christkindlmarkt“) folgendes Warensortiment anzubieten:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- KATEGORIE HANDWERK (nur im Falle von handwerklicher Produktion anzukreuzen)** die Anfertigung der Produkte erfolgt vorwiegend (80%) manuell und auf hohem technischem Niveau, auch unter Zuhilfenahme von Geräten, ausgenommen Anfertigungen, die zur Gänze maschinell erfolgen;

Eventuelle Falschangaben haben die Einstufung in die Kategorie „Handel“ mit entsprechender Zahlung des Differenzbetrages, oder, bei schwerwiegenden Fällen, den Ausschluss vom Christkindlmarkt zur Folge.

Das Ansuchen ist **innerhalb dem 28.2.2023** im Verkehrsamt Bozen, Marketingbüro, Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen abzugeben oder per PEC an [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it) zu senden. Folgende Unterlagen sind beizulegen:

- Dokumentation** (Foto (foto in jpg oder pdf-Format, Prospekte, Musterprodukte) sowie eine detaillierte Auflistung der angebotenen Ware; das ist die Voraussetzung, damit die technische Kommission laut Art. 7 des Reglements das Ansuchen für die Zulassung der Bewerber zur Veranstaltung, bewerten kann; sollten die entsprechenden Unterlagen fehlen, wird das Ansuchen nicht bewertet;

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





**ACHTUNG: die beigefügten Dateien sollen die max. Größe von 6MB nicht überschreiten. Sollten E-Mails aus diesem Grund nicht eintreffen, wird das Verkehrsamt dafür keine Verantwortung nehmen.**

- **Kopie des Einzahlungsscheines** von € 20,00 für Sekretariatsspesen, die auf das Konto des Verkehrsamtes Bozen einbezahlt werden müssen: Schatzamtsdienst Intesa Sanpaolo: IBAN IT07B0306911619100000046107
- **Kopie des Personalausweises** des Antragstellers.

**Ansuchen, die nach dem oben genannten Termin oder unvollständig eingereicht werden, werden automatisch von der Bewertung ausgeschlossen, ohne, dass eine entsprechende Mitteilung erfolgt.**

Die Zuweisung der Plätze und die Bewertung der Gesuche erfolgt durch eine eigens einberufene Kommission. Bewertet werden nur die Ansuchen, die termingerecht und mit den geforderten Unterlagen eingereicht wurden.

Die Tarife werden wie jedes Jahr von der Stadtregierung von Bozen festgelegt und wird mit der Teilnahmebestätigung mitgeteilt.

**DATUM**\_\_\_\_\_

**UNTERSCHRIFT** \_\_\_\_\_

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





*Belehrung der betroffenen Person hinsichtlich der Verarbeitung der personenbezogenen Daten  
Art. 13 der EU-Verordnung Nr. 2016/679*

Sehr geehrte Frau, Sehr geehrter Herr,  
gemäß Art. 13 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 teilen wir Ihnen mit, dass das Verkehrsamt der Stadt Bozen als Verantwortlicher Ihre Daten und/oder jene der von Ihnen angegebenen Person unter Wahrung der Würde der betroffenen Person verarbeitet.

**Zwecke der Datenverarbeitung**

- A. Begründung und Verwaltung der Beziehung;
- B. Erfüllung vertraglicher und gesetzlicher Pflichten;
- C. Planung der Aktivitäten;
- D. Führung von Rechtsstreitigkeiten;
- E. interne Kontrolltätigkeiten (Überwachung der Sicherheit, der Dienstleistungsqualität, des Erhalts des Vermögens);
- F. statistische Analysen oder Forschungstätigkeit (anhand anonymer Daten).

**Kategorien verarbeiteter Daten**

Für alle genannten Zwecke müssen „allgemeine“ personenbezogene Daten (z. B. meldeamtliche Daten) verarbeitet werden. Die Bereitstellung dieser Daten ist obligatorisch. Die Verweigerung der Einwilligung hat zur Folge, dass die Verwaltung den Anfragen der betroffenen Personen teilweise oder zur Gänze nicht nachkommen kann.

**Rechtsgrundlage für die Verarbeitung**

Mit Bezug auf die unter A), B), C), D) E) und F) genannten Zwecke besteht die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung der erhobenen Daten in der Notwendigkeit, einer rechtlichen Verpflichtung nachzukommen und/oder eine mit der Ausübung der dem Verantwortlichen übertragenen öffentlichen Gewalt zusammenhängende Aufgabe im öffentlichen Interesse wahrzunehmen.

**Art und Weise der Datenverarbeitung**

Die Verarbeitung der (bei der betroffenen Person, bei für die Wahrung der Interessen derselben zuständigen Institutionen oder Rechtssubjekten sowie bei den dafür verantwortlichen Dienststellen) eingeholten Daten erfolgt unter Einhaltung der von der EU-Verordnung vorgesehenen technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen anhand von Verfahren, welche ihre Vertraulichkeit gewährleisten. Die Daten werden nicht anhand von automatisierten Entscheidungsverfahren verarbeitet. Alle bereitgestellten Daten werden nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, der Verarbeitung nach Treu und Glauben sowie der Transparenz

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





sowohl in Papierform als auch in elektronischer Form verarbeitet und anhand von technischen und organisatorischen Maßnahmen geschützt, um ein angemessenes Sicherheitsniveau gemäß Art. 25 und 32 der DS-GVO zu gewährleisten.

### **Austausch, Offenlegung der Daten, mit der Verarbeitung beauftragte Personen**

Die erhobenen Daten werden aufgrund von tatsächlichen Erfordernissen nach dem Grundsatz der Notwendigkeit durch beauftragte Mitarbeiter verarbeitet. Verwaltungsmitarbeiter, die mit Bezug auf die jeweiligen Aufgaben eigens beauftragt werden, können unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Unentbehrlichkeit Kenntnis von den bereitgestellten Daten erlangen.

Letztere können bei Bedarf und in jedem Fall für die Zwecke der gegenständlichen Datenverarbeitung oder in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen zur Gänze oder zum Teil folgenden Empfängern zugänglich gemacht werden: örtlichen Körperschaften und öffentlichen Verwaltungen zur Erfüllung gesetzlicher Pflichten; EDV-Dienstleistern und Systemadministratoren zwecks Betrieb und Instandhaltung der Informationssysteme und der installierten Programme.

Zugang zu den Daten erhalten können auch Inspektions- und Kontrollorgane im Zuge der Erfüllung gesetzlicher Pflichten, Banken und Kreditinstitute für den Einzug von Lastschriften, Sozialversicherungsträger. Die bereitgestellten Daten können von den oben genannten Personen sowie von weiteren, zu Auftragsverarbeitern ernannten Dritten (Mitglieder der mit der Beurteilung der eingegangenen Bewerbungen beauftragten Kommission, Vereinigungen, Fachleute, Dienstleister usw.) verarbeitet werden, und zwar in dem für die Erledigung der von diesen für die Körperschaft durchgeführten Tätigkeiten erforderlichen Umfang und unter Berücksichtigung der jeweils festgelegten Berechtigungsprofile.

### **Offenlegung der Daten**

Die eingeholten Daten werden nicht in Länder außerhalb der EU übermittelt. Die etwaige Offenlegung von allgemeinen Daten erfolgt ausschließlich zwecks Erfüllung gesetzlicher Pflichten.

### **Dauer der Verarbeitung und der Aufbewahrung**

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung der zwischen den Parteien bestehenden Beziehung erforderlich ist, und sie werden für die gesetzlich vorgeschriebene Zeit aufbewahrt.

### **Rechte der betroffenen Person**

Mit Bezug auf die Daten kann die betroffene Person oder ein Vertreter derselben die in Art. 15 ff. der EU-Verordnung Nr. 2016/679 vorgesehenen Rechte durch Kontaktaufnahme mit dem Verantwortlichen oder mit dem oben genannten Auftragsverarbeiter ausüben. Im Besonderen kann sie die Berichtigung und die Löschung der Daten sowie die Beschränkung der Verarbeitung derselben in den in Art. 18 der DS-GVO

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





vorgesehenen Fällen verlangen oder die Einwilligung widerrufen; außerdem kann sie die Datenübertragbarkeit verlangen und Beschwerde bei der gemäß Artikel 77 der DS-GVO zuständigen Aufsichtsbehörde (Datenschutzbehörde) einlegen.

Die betroffene Person kann sich an den Verantwortlichen oder an den Auftragsverarbeiter wenden, um jegliche Information zur durchgeführten Verarbeitung zu erhalten sowie um die etwaige Einwilligung in ihre Verarbeitung zu widerrufen.

### **Informationen zum Verantwortlichen**

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist das Verkehrsamt der Stadt Bozen.

### **Informationen zum Datenschutzbeauftragten (DSB)**

Der von der Verwaltung bestimmte Datenschutzbeauftragte ist unter folgender Adresse erreichbar:  
[DPO@bolzano-bozen.it](mailto:DPO@bolzano-bozen.it).

Der Verantwortliche

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
[marketing@bolzano-bozen.it](mailto:marketing@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)





### EINWILLIGUNG IN DIE DATENVERARBEITUNG

<b>Der/Die Unterfertigte</b>	
----------------------------------	--

hat die gemäß Art. 13 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 vom Verantwortlichen erteilten Informationen erhalten und

<input type="checkbox"/>	<b>willigt in die Mitteilung seiner/ihrer personenbezogenen Daten an die in der Belehrung angeführten Rechtspersonen ein.</b>
	<b>Unterschrift .....</b>

### ZUDEM

<input type="checkbox"/> <b>erteilt er/sie</b>	<input type="checkbox"/> <b>verweigert er/sie</b>
--	---

<input type="checkbox"/>	<b>die Zustimmung zur Übermittlung seiner/ihrer Daten an Dritte (Institutionen oder Vereine, die ähnliche Veranstaltungen organisieren).</b>
<input type="checkbox"/>	<b>Unterschrift .....</b>

Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano  
Verkehrsamt der Stadt Bozen  
Tourism Board  
Via Alto Adige 60 | Südtiroler Straße, 60  
I-39100 Bolzano Bozen  
T +39 0471 307040  
marketing@bolzano-bozen.it  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)

